

Porównanie tłumaczeń Łukasza 6:46

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Dlaczego zaś Mnie nazywacie Panie Panie a nie czynicie co mówię
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlaczego zwracacie się do Mnie: Panie,* Panie, a nie czynicie** tego, co mówię? ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Dlaczego zaś mnie wołacie: Panie, Panie i nie czynicie co mówię?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Dlaczego zaś Mnie nazywacie Panie Panie a nie czynicie co mówię
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlaczego zwracacie się do Mnie: Panie, Panie, a nie stosujecie się do tego, co mówię?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlaczego więc mówicie do mnie: Panie, Panie, a nie robicie tego, co mówię?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przecżże mię tedy zowiecie Panie, Panie! a nie czynicie tego, co mówię?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przecżże mię zowiecie, Panie, Panie, a nie czynicie, co powiadam?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czemu to wzywacie Mnie: Panie, Panie!, a nie czynicie tego, co mówię?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlaczego mówicie do mnie: Panie, Panie, a nie czynicie tego, co mówię?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlaczego zwracacie się do mnie: Panie, Panie, a nie postępujecie tak, jak mówię?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlaczego zwracacie się do Mnie: «Panie, Panie», a nie postępujecie tak, jak mówię?
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Dlaczego wołacie do mnie: Panie, Panie, a nie wykonujecie tego, co mówię?
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Po co wołacie do mnie "Panie, Panie!", a nie postępujecie tak, jak mówię?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dlaczego wołacie do Mnie: Panie, Panie, a nie czynicie tego, co mówię?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чому мене кличете: Господи, Господи, - а не робите того, що я кажу?

¹⁾ <x>470 25:11</x>; <x>490 13:25</x>; <x>500 13:13</x>

²⁾ <x>460 1:6</x>; <x>470 7:21-23</x>

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Po co zaś mnie wzywacie: Utwierdzający panie, utwierdzający panie, i nie czynicie które powiadam?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlaczego do mnie wołacie: Panie, Panie, a nie czynicie tego, co mówię?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Czemu wołacie do mnie: "Panie! Panie!", ale nie robicie tego, co mówię?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	"Czemuż więc wzywacie mnie: 'Panie! Panie!', a nie czynicie tego, co mówię?
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Dlaczego nazywacie Mnie swoim Panem, skoro nie jesteście posłuszni temu, co mówię?